



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

An Act respecting the
mandatory reporting of
Internet child
pornography by persons
who provide an Internet
service

Loi concernant la
déclaration obligatoire de
la pornographie juvénile
sur Internet par les
personnes qui fournissent
des services Internet

S.C. 2011, c. 4

L.C. 2011, ch. 4

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 8, 2011

Dernière modification le 8 décembre 2011

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 8, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 8 décembre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service		Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet	
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
1 Definitions	1	1 Définitions	1
DUTIES	2	OBLIGATIONS	2
2 Duty to report Internet address	2	2 Communication obligatoire de l'adresse Internet	2
3 Duty to notify police officer	2	3 Avis obligatoire à un policier	2
4 Preservation of computer data	2	4 Préservation des données informatiques	2
5 No disclosure	2	5 Confidentialité	2
6 No seeking out of child pornography	3	6 Précision	3
7 Immunity	3	7 Immunité	3
8 Self-incrimination	3	8 Incrimination	3
9 Provincial or foreign jurisdiction	3	9 Communication en vertu d'une loi provinciale ou étrangère	3
OFFENCES AND PUNISHMENT	3	INFRACTIONS ET PEINES	3
10 Offence	3	10 Infraction	3
11 Limitation period	3	11 Prescription	3
REGULATIONS	4	RÈGLEMENTS	4
12 Regulations	4	12 Règlements	4
COMING INTO FORCE	4	ENTRÉE EN VIGUEUR	4
*13 Order in council	4	*13 Décret	4



S.C. 2011, c. 4

L.C. 2011, ch. 4

An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service

Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet

[Assented to 23rd March 2011]

[Sanctionnée le 23 mars 2011]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

Définitions

1. (1) The following definitions apply in this Act.

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“child pornography”
« pornographie juvénile »

“child pornography” has the same meaning as in subsection 163.1(1) of the *Criminal Code*.

« données informatiques » Représentations, notamment signes, signaux ou symboles, qui sont sous une forme qui en permet le traitement par un ordinateur.

« données informatiques »
“computer data”

“child pornography offence”
« infraction relative à la pornographie juvénile »

“child pornography offence” means an offence under any of the following provisions of the *Criminal Code*:

« infraction relative à la pornographie juvénile »
Infraction à l'une des dispositions ci-après du *Code criminel*:

« infraction relative à la pornographie juvénile »
“child pornography offence”

- (a) subsection 163.1(2) (making child pornography);
- (b) subsection 163.1(3) (distribution, etc., of child pornography);
- (c) subsection 163.1(4) (possession of child pornography); or
- (d) subsection 163.1(4.1) (accessing child pornography).

- a) paragraphe 163.1(2) (production de pornographie juvénile);
- b) paragraphe 163.1(3) (distribution de pornographie juvénile);
- c) paragraphe 163.1(4) (possession de pornographie juvénile);
- d) paragraphe 163.1(4.1) (accès à la pornographie juvénile).

“computer data”
« données informatiques »

“computer data” means representations, including signs, signals or symbols, that are in a form suitable for processing in a computer system.

« personne » Personne physique ou morale, société de personnes ou organisation ou association non dotée de la personnalité morale.

« personne »
“person”

“Internet Service”
« services Internet »

“Internet Service” means a service providing Internet access, Internet content hosting or electronic mail.

« pornographie juvénile » S'entend au sens du paragraphe 163.1(1) du *Code criminel*.

« pornographie juvénile »
“child pornography”

Mandatory Reporting of Internet Child Pornography by Persons who P... — June 10, 2013

“person” « <i>personne</i> »	“person” means an individual, a corporation, a partnership or an unincorporated association or organization.	« services Internet » Services d’accès à Internet, d’hébergement de contenu sur Internet ou de courrier électronique.	« services Internet » “ <i>Internet Service</i> ”
Description with cross-reference	(2) The descriptive words in parentheses that follow the reference to a provision of the <i>Criminal Code</i> in the definition “child pornography offence” in subsection (1) do not form part of that definition but are inserted for convenience of reference only.	(2) Les mots entre parenthèses qui suivent le renvoi à une disposition du <i>Code criminel</i> dans la définition de « infraction relative à la pornographie juvénile » au paragraphe (1) ne font pas partie de celle-ci et ne sont cités que pour des raisons de commodité.	Renvois descriptifs
DUTIES		OBLIGATIONS	
Duty to report Internet address	2. If a person is advised, in the course of providing an Internet service to the public, of an Internet Protocol address or a Uniform Resource Locator where child pornography may be available to the public, the person must report that address or Uniform Resource Locator to the organization designated by the regulations, as soon as feasible and in accordance with the regulations.	2. La personne qui est avisée, dans le cadre des services Internet qu’elle fournit au public, d’une adresse de protocole Internet ou d’une adresse URL où pourrait se trouver de la pornographie juvénile accessible au public communique l’adresse dans les meilleurs délais, selon les modalités réglementaires, à l’organisme désigné par les règlements.	Communication obligatoire de l’adresse Internet
Duty to notify police officer	3. If a person who provides an Internet service to the public has reasonable grounds to believe that their Internet service is being or has been used to commit a child pornography offence, the person must notify an officer, constable or other person employed for the preservation and maintenance of the public peace of that fact, as soon as feasible and in accordance with the regulations.	3. Si la personne qui fournit des services Internet au public a des motifs raisonnables de croire que ses services Internet sont ou ont été utilisés pour la perpétration d’une infraction relative à la pornographie juvénile, elle en avise dans les meilleurs délais, selon les modalités réglementaires, un agent de police ou toute autre personne chargée du maintien de la paix publique.	Avis obligatoire à un policier
Preservation of computer data	4. (1) A person who makes a notification under section 3 must preserve all computer data related to the notification that is in their possession or control for 21 days after the day on which the notification is made.	4. (1) La personne qui a donné l’avis prévu à l’article 3 préserve les données informatiques afférentes en sa possession ou à sa disposition pendant vingt et un jours après la date de l’avis.	Préservation des données informatiques
Destruction of preserved computer data	(2) The person must destroy the computer data that would not be retained in the ordinary course of business and any document that is prepared for the purpose of preserving computer data under subsection (1) as soon as feasible after the expiry of the 21-day period, unless the person is required to preserve the computer data by a judicial order made under any other Act of Parliament or the legislature of a province.	(2) Elle est tenue de détruire les données informatiques qui ne seraient pas conservées dans le cadre normal de son activité commerciale et tout document établi en vue de les préserver en application du paragraphe (1) dans les meilleurs délais après l’expiration des vingt et un jours, à moins qu’elle ne soit assujettie à une ordonnance de préservation rendue en vertu d’une autre loi fédérale ou provinciale à l’égard de ces données.	Destruction
No disclosure	5. A person must not disclose that they have made a report under section 2 or a notification under section 3, or disclose the contents of a report or notification, if the disclosure could prejudice a criminal investigation, whether or not a criminal investigation has begun.	5. Nul ne peut, si cela est susceptible de nuire à une enquête criminelle en cours ou à venir, révéler qu’il a fait une communication en application de l’article 2 ou donné un avis en application de l’article 3 ou dévoiler leur contenu.	Confidentialité

Déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet p... — 10 juin 2013

No seeking out of child pornography	6. Nothing in this Act requires or authorizes a person to seek out child pornography.	6. La présente loi n'a pas pour effet d'autoriser ou d'obliger quiconque à chercher de la pornographie juvénile.	Précision
Immunity	7. A civil proceeding cannot be commenced against a person for making a report in good faith under section 2 or for making a notification in good faith under section 3.	7. Nul ne peut être poursuivi au civil pour avoir, de bonne foi, communiqué une adresse au titre de l'article 2 ou donné un avis au titre de l'article 3.	Immunité
Self-incrimination	8. For greater certainty, nothing in this Act affects any right of a person to be protected against self-incrimination.	8. Il demeure entendu que la présente loi ne porte atteinte à aucun droit de la personne en matière de protection contre l'auto-incrimination.	Incrimination
Provincial or foreign jurisdiction	9. A person who has reported information in compliance with an obligation to report child pornography under the laws of a province or a foreign jurisdiction is deemed to have complied with section 2 of this Act in relation to that information.	9. La personne qui communique des renseignements en application de la loi d'une province ou d'un État étranger sur la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile est réputée s'être conformée à l'article 2 à l'égard de ces renseignements.	Communication en vertu d'une loi provinciale ou étrangère
OFFENCES AND PUNISHMENT		INFRACTIONS ET PEINES	
Offence	<p>10. Every person who knowingly contravenes any of sections 2 to 5 is guilty of an offence and liable on summary conviction,</p> <p>(a) in the case of an individual,</p> <p>(i) for a first offence, to a fine of not more than \$1,000,</p> <p>(ii) for a second offence, to a fine of not more than \$5,000, and</p> <p>(iii) for each subsequent offence, to a fine of not more than \$10,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both; and</p> <p>(b) in all other cases,</p> <p>(i) for a first offence, to a fine of not more than \$10,000,</p> <p>(ii) for a second offence, to a fine of not more than \$50,000, and</p> <p>(iii) for each subsequent offence, to a fine of not more than \$100,000.</p>	<p>10. Quiconque contrevient sciemment à l'un des articles 2 à 5 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :</p> <p>a) dans le cas d'une personne physique :</p> <p>(i) pour la première infraction, une amende maximale de mille dollars,</p> <p>(ii) pour la deuxième infraction, une amende maximale de cinq mille dollars,</p> <p>(iii) pour chaque récidive subséquente, une amende maximale de dix mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;</p> <p>b) dans les autres cas :</p> <p>(i) pour la première infraction, une amende maximale de dix mille dollars,</p> <p>(ii) pour la deuxième infraction, une amende maximale de cinquante mille dollars,</p> <p>(iii) pour chaque récidive subséquente, une amende maximale de cent mille dollars.</p>	Infraction
Limitation period	11. A prosecution for an offence under this Act cannot be commenced more than two years after the time when the act or omission giving rise to the prosecution occurred.	11. Les poursuites visant les infractions prévues par la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de leur perpétration.	Prescription

REGULATIONS

Regulations

12. The Governor in Council may make regulations

- (a) designating an organization for the purpose of section 2;
- (b) respecting the role, functions and activities of the designated organization in relation to information received under this Act, including any security measures to be taken;
- (c) respecting the making of a report under section 2;
- (d) respecting a notification under section 3;
- (e) respecting security measures to be taken in relation to computer data preserved under section 4; and
- (f) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

COMING INTO FORCE

Order in council

***13.** This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force December 8, 2011, *see* SI/2011-110.]

RÈGLEMENTS

Règlements

12. Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) désigner un organisme pour l'application de l'article 2;
- b) régir les fonctions, le rôle et les activités de l'organisme désigné relativement aux renseignements qui lui sont communiqués au titre de la présente loi, notamment les mesures de sécurité à prendre à l'égard de ceux-ci;
- c) régir la communication prévue à l'article 2;
- d) régir l'avis prévu à l'article 3;
- e) régir les mesures de sécurité à prendre à l'égard des données préservées au titre de l'article 4;
- f) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

ENTRÉE EN VIGUEUR

***13.** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

Décret

* [Note: Loi en vigueur le 8 décembre 2011, *voir* TR/2011-110.]